

GB

TIG Welder's gloves made of soft goatskin and dyed split cow leather on the cuff. Sewn with heat-resistance Kevlar® thread. Unlined.

Storage/Transport: The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

Maintenance/Cleaning: Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared.

Obsolescence: Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's task or tasks.

Please note: The gloves should be inspected for any damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in cases of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. There is no standardized test method at present for detecting UV penetration of materials for gloves but the current methods of construction of protective gloves for welders do not normally allow penetration of UV radiation. When gloves are intended to arc welding: these gloves do not provide protection against electric shock, caused by defective equipment or live working, and the electrical resistance is reduced if gloves are wet, dirty or soaked with sweat, this could increase the risk. These gloves are intended to protect hands in working environment in accordance with EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Type B and EN 420:2003+A1:2009. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

S

Argonhandskar av mjukt getskinn och färgad oxspalt på manschetten. Sydda med värmeständig Kevlar®-tråd. Ofodrad.

Förvaring/Transport: Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att använda handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

Underhåll/Rengöring: Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinfekterade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten.

Livslängd: Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.

Observera: Kontrollera handskarna före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsatt inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Det finns inte någon standardiserad testmetod för att upptäcka UV-penetration av material för handskar, men de nuvarande metoderna för tillverkning av skyddshandskar för svetsare medför normalt inte penetration av UV-strålning. När handskar är avsedda för bägsvetsning: dessa handskar ger inte skydd mot elektrisk stöt, orsakad av felaktig utrustning eller för arbete under spänning, och motståndet mot elektricitet minskar om handskarna är våta, smutsiga eller fuktade, vilket då kan öka risken för elektrisk stöt. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Typ B och EN 420:2003+A1:2009. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skydds nivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FIN

TIG-hitsauskäsiineet pehmeää vuohenahkaa, ranneke värjättyä nautan haljasnahkaa. Ommeltu lämmönkestävällä Kevlar®-langalla. Vuoritomat.

Kuljetus/Varastointi: Käsiineet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahvilaatikkoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsiineiden varastointia alkuperäispakkauksiinsa. Varjeltava suoralla auringonvalolla.

Huolto/Puhdistus: Käsiineiden jättäminen epäpuhtaiksi voi aiheuttaa käsiineiden laadun heikkenemisen. Myös käsiineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioidujen/pestyjen käsiineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista.

Toiminnallinen Käyttökäsi: Käsiineiden käyttökäsiin vaikuttavat käyttötarkoitukset ja käsiineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsiine aiotuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.

Huomautus: Tarkista käsiineet ennen käyttöä vuorioiden varalta. Käsiineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsiineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Lateksia sisältävät käsiineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsiineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsiineitä avotullelle. Jos käsiineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsiineissä suojaustaso koskee kaikkia käsiineen materiaalikerroksia. Tällä heikellä käytettävissä ei ole standardoituja testausmenetelmiä käsinemateriaalien UV-säteilyn läpäisevyyden testaamiseen, mutta nykyiset hitsaajien suojakäsiineiden valmistusmenetelmät eivät yleensä mahdollista UV-säteilyn läpäisevyyttä. Kaarhitsaukseen tarkoitett käsiineet: nämä käsiineet eivät suojaa villisten laitteiden tai jännitetyin aiheuttamilla sähköiskuilta, ja käsiineiden resistanssi heikkenee, jos käsiineet ovat märät, likaist tai kostuneet hiestä, mikä voi lisätä sähköiskun vaaraa. Nämä käsiineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Tyyppi B ja EN 420:2003+A1:2009 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsiineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä avuksi käsiineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsiine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydy lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice spawalnicze TIG, wykonane z miękkiej koziej skóry, mianki wykonane z dwoiny bydłczej. Zszywane nicią z Kevlaru®. Bez podszewki.

Przechowywanie/Transport: Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Czyszczenie/Konserwacja: Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników.

Żywność: Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.

Uwaga: Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwycenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebiecie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednio działanie ognia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Nie ma obecnie zharmonizowanej metody sprawdzającej przenikanie promieni UV przez rękawice, jednak współczesne metody produkcji rękawic ochronnych dla spawaczy zwykle nie pozwalają na przenikanie promieniowania UV. Rękawice przeznaczone do spawania lukowego: rękawice te nie zapewniają ochrony przed porażeniem elektrycznym spowodowanym wadliwym sprzętem lub pracą pod napięciem. Ryzyko zmniejszenia odporności elektrycznej istnieje, gdy rękawice są mokre, brudne lub nasiąknięte potem. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Typu B, EN 420:2003+A1:2009. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

N

Sveisehandsker for TIG-sveising, laget av mykt geiteskinn, mansjett av farget spalt/ruskinn. Sydd med varmebestandig tråd av Kevlar®. Ufodret.

Lagring/Transport: Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

Vedlikehold/Rengjøring: Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen.

Foreldelse: Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.

Merk: Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Hansker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Hansker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Foreløpig finnes det ingen standardisert testmetode for deteksjon av UV-stråling gjennom hanskematerialer, men gjeldende metoder for konstruksjon av beskyttelseshansker for sveisere tillater normalt ikke penetrasjon av UV-stråling. Når hanskene er beregnet for buesveising: hanskene gir ikke beskyttelse mot elektrisk stot, forårsaket av defekt utstyr eller strømførende arbeid. Den elektriske motstanden reduseres dersom hanskene er våte, skitne eller gjennomvåte av svette, noe som kan øke risikoen. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Type B og EN 420:2003+A1:2009. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.

Granberg®

ART. 106.3700K

CE 2777
PPE Cat. III

12 pairs

SIZE 8 (EN 420:2003+A1:2009)

EN 388:2016 Ståstyrke/Nötningsmotstånd/Hankauskkestävyys
Odporność na ścieranie/Abrasion resistance (1-4)
Skueremotstand, sikkeret knivblad/Skärsmotstånd
Vilfonestyrke, proračun testa/Odporność na przecięcie ostrzem okrągłym/Circular blade cut resistance (1-5)
Riwetstyrke/Vilfestand/Rękieliskajaus/Odporność na rozdzieranie/Tear resistance (1-4)
3111X Punkteringsmotstand/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys
Odporność na przebiecie/Puncture resistance (1-4)
TDM kuttmotstånd/TDM skärsmotstånd/TDM-vilfonkestävyys
Odporność na przecięcie kłasy TDM/TDM Cut Resistance (A-F)

1/A = minimum requirement
4/5/F = maximum requirement
X = not tested

The results are taken from the palm area of the glove.
The protection level increases with performance class.

EN 407:2004 Apen lid/Ärtändning/Palonestävyys/Palnošć/
Burning behaviour (0-4)
Kontaktvarme/Kontaktvärme/Kontaktlämpö/
Ciepło kontaktowe/Contact heat (0-4)
Overflerengvarme/Overflerengvärme/Korvektolämpö/
Číslo kontaktního/Contactive heat (0-4)
Strålevarme/Strålingsvärme/Sätevärlämpö/
Promienowanie ciepła/Radiant heat (0-4)
412244 Driðspesi av smeltet metall/Stærk av smält metall/Pienet sulametalloiskeist/
Mole odpryżki stopionego metalu/Small splashes of molten metal (0-4)
Sprut av smeltet metall/Store mængde smelt metal/Surett sulametalloiskeist/
Duże rozpryski stopionego metalu/Large quantities of molten metal (0-4)

EN 12477:2001+A1:2005 Type B: Protective gloves for welders.

This product is classed as Category III Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonized European Standards EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Type B and EN 420:2003+A1:2009.

PPE CAT. III. Complex design PPE that protects against the risks that may cause very serious consequences such as death or irreversible damage to health.
Notified body responsible for certification and Module B compliance:
Name: SATRA Technology Europe Ltd
Address: Bracktown Business Park, Clonsilla, Dublin D15 YH2P, Republic of Ireland.
Notified body No: 2777
Notified Body responsible for Quality Assurance of the Production Process (Module C2):
Name: SATRA Technology Europe Ltd
Address: Bracktown Business Park, Clonsilla, Dublin D15 YH2P, Republic of Ireland.
Notified body No: 2777
Declaration of conformity can be obtained from www.granberg.no/esaarch

Glove size	M	L	XL	XXL
EN 420 size	8	9	10	11

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of his/her hand.



User Manual issue date: 01.03.2019

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY

GB

TIG Welder's gloves made of soft goatskin and dyed split cow leather on the cuff. Sewn with heat-resistance Kevlar® thread. Unlined.

Storage/Transport: The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

Maintenance/Cleaning: Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared.

Obsolescence: Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's task or tasks.



Please note: The gloves should be inspected for any damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in cases of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. There is no standardized test method at present for detecting UV penetration of materials for gloves but the current methods of construction of protective gloves for welders do not normally allow penetration of UV radiation. When gloves are intended to arc welding: these gloves do not provide protection against electric shock, caused by defective equipment or live working, and the electrical resistance is reduced if gloves are wet, dirty or soaked with sweat, this could increase the risk. These gloves are intended to protect hands in working environment in accordance with EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Type B and EN 420:2003+A1:2009. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

S

Argonhandskar av mjukt getskinn och färgad oxspalt på manschetten. Sydda med värmeständig Kevlar®-tråd. Ofodrad.

Förvaring/Transport: Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att använda handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

Underhåll/Rengöring: Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinfekterade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten.

Livslängd: Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.



Observera: Kontrollera handskarna före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Det finns inte någon standardiserad testmetod för att upptäcka UV-penetration av material för handskar, men de nuvarande metoderna för tillverkning av skyddshandskar för svetsare medför normalt inte penetration av UV-strålning. När handskar är avsedda för bägsvetsning: dessa handskar ger inte skydd mot elektrisk stöt, orsakad av felaktig utrustning eller för arbete under spänning, och motståndet mot elektricitet minskar om handskarna är våta, smutsiga eller fuktade, vilket då kan öka risken för elektrisk stöt. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Typ B och EN 420:2003+A1:2009. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FIN

TIG-hitsauskäsiineet pehmeää vuohenahkaa, ranneke värjättyä nautan haljasnahkaa. Ommeltu lämmönkestävällä Kevlar®-langalla. Vuoritomat.

Kuljetus/Varastointi: Käsiineet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahvilaatikkoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsiineiden varastointia alkuperäispakkauksiinsa. Varjeltava suoralla auringonvalolta.

Huolto/Puhdistus: Käsiineiden jättäminen epäpuhtaiksi voi aiheuttaa käsiineiden laadun heikkenemisen. Myös käsiineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioidujen/pestyjen käsiineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista.

Toiminnallinen Käyttökäsi: Käsiineiden käyttökäsiin vaikuttavat käyttötarkoituksia ja käsiineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsiine aiotuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.



Huomautus: Tarkista käsiineet ennen käyttöä vuorioiden varalta. Käsiineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsiineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Lateksia sisältävät käsiineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsiineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsiineitä avotullelle. Jos käsiineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsiineissä suojaustaso koskee kaikkia käsiineen materiaalikerroksia. Tällä heikellä käytettävissä ei ole standardoituja testausmenetelmiä käsinemateriaalien UV-säteilyn läpäisevyyden testaamiseen, mutta nykyiset hitsaajien suojakäsiineiden valmistusmenetelmät eivät yleensä mahdollista UV-säteilyn läpäisevyyttä. Kaarhitsaukseen tarkoitett käsiineet: nämä käsiineet eivät suojaa villisten laitteiden tai jännitetyin aiheuttamilla sähköiskuilta, ja käsiineiden resistanssi heikkenee, jos käsiineet ovat märät, likaiset tai kostuneet hiestä, mikä voi lisätä sähköiskun vaaraa. Nämä käsiineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Typin B ja EN 420:2003+A1:2009 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsiineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä avuksi käsiineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsiine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydy lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice spawalnicze TIG, wykonane z miękkiej koziej skóry, mianki wykonane z dwoiny bydłczej. Zszywane nicią z Kevlaru®. Bez podszewki.

Przechowywanie/Transport: Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Czyszczenie/Konserwacja: Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników.

Żywność: Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.



Uwaga: Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwylenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebiecie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednio działanie ognia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Nie ma obecnie zharmonizowanej metody sprawdzającej przenikanie promieni UV przez rękawice, jednak współczesne metody produkcji rękawic ochronnych dla spawaczy zwykle nie pozwalają na przenikanie promieniowania UV. Rękawice przeznaczone do spawania lukowego: rękawice te nie zapewniają ochrony przed porażeniem elektrycznym spowodowanym wadliwym sprzętem lub pracą pod napięciem. Ryzyko zmniejszenia odporności elektrycznej istnieje, gdy rękawice są mokre, brudne lub nasiąknięte potem. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Typu B, EN 420:2003+A1:2009. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

N

Sveisehansker for TIG-sveising, laget av mykt geiteskinn, mansjett av farget spalt/ruskinn. Sydd med varmebestandig tråd av Kevlar®. Uføret.

Lagring/Transport: Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

Vedlikehold/Rengjøring: Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen.

Foreldelse: Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.



Merk: Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Hansker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Hansker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Foreløpig finnes det ingen standardisert testmetode for deteksjon av UV-stråling gjennom hanskematerialer, men gjeldende metoder for konstruksjon av beskyttelseshansker for sveisere tillater normalt ikke penetrasjon av UV-stråling. Når hanskene er beregnet for buesveising: hanskene gir ikke beskyttelse mot elektrisk stot, forårsaket av defekt utstyr eller strømførende arbeid. Den elektriske motstanden reduseres dersom hanskene er våte, skitne eller gjennomvåte av svette, noe som kan øke risikoen. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Type B og EN 420:2003+A1:2009. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.

Granberg®

ART. 106.3700K

CE 2777
PPE Cat. III

12 pairs

SIZE 9 (EN 420:2003+A1:2009)

EN 388:2016	Slitestyrke/Nøttingsmotstand/Hankskauskestävyys	
	Odporność na ścieranie/Abrasion resistance	(1-4)
	Škvreremotivnost, silikulerit kiviväkiä/Skärsmotstånd	
	Vilfonestyrkyys, pöörät testi/Odporność na przecięcie ostrzem okrągłym/Circular blade cut resistance	(1-5)
	Rievetystyrke/Vivmotstand/Rieksingemotstånd/Odporność na rozdzieranie/Tear resistance	(1-4)
	Punkteringsmotstand/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys	
	Odporność na przebiecie/Puncture resistance	(1-4)
	TDM-kulmotstånd/TDM-skärsmotstånd/TDM-vilfonkestävyys	
	Odporność na przecięcie kłasy TDM/TDM Cut Resistance	(A-F)

1/A = minimum requirement

4/5/F = maximum requirement

X = not tested

The results are taken from the palm area of the glove.

The protection level increases with performance class.

EN 407:2004	Åpen lid/Årtdånsning/Palonestävyys/Palność/	
	Burning behaviour	(0-4)
	Kontaktvarme/Kontaktvärme/Kosketustämpö/	
	Ciepło kontaktowe/Contact heat	(0-4)
	Overføringvarme/Overføringvarme/Korvektotämpö/	
	Ciepło konwekcyjne/Convective heat	(0-4)
	Strålevarme/Strålingsvarme/Säteilytämpö/	
	Promienowanie cieplne/Radiant heat	(0-4)
412244	Dråpsesæl av smeltet metall/Slånk av smält metall/Pienet sulametalloiskeet/	
	Molten metal/Stopniongo metalu/Small splashen of molten metal/	(0-4)
	Molten metal/Stopniongo metalu/Small splashen of molten metal/	(0-4)
	Sprut av smeltet metall/Store mængde smelt metal/Sprut sulametalloiskeet/	
	Large quantities of molten metal/	(0-4)
	Duże rozpryski stopionego metalu/Large quantities of molten metal	

EN 12477:2001+A1:2005 Type B: Protective gloves for welders.

This product is classed as Category III Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonized European Standards EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Type B and EN 420:2003+A1:2009.

PPE CAT. III: Complex design PPE that protects against the risks that may cause very serious consequences such as death or irreversible damage to health.

Notified body responsible for certification and Module B compliance:

Name: SATRA Technology Europe Ltd

Address: Bracktown Business Park, Clonsilla, Dublin D15 YH2P, Republic of Ireland.

Notified body No: 2777

Notified body responsible for Quality Assurance of the Production Process (Module C2):

Name: SATRA Technology Europe Ltd

Address: Bracktown Business Park, Clonsilla, Dublin D15 YH2P, Republic of Ireland.

Notified body No: 2777

Declaration of conformity can be obtained from www.granberg.no/esa

Glove size	M	L	XL	XXL
EN 420 size	8	9	10	11

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of his/her hand.



User Manual issue date: 01.03.2019

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY

GB

TIG Welder's gloves made of soft goatskin and dyed split cow leather on the cuff. Sewn with heat-resistance Kevlar® thread. Unlined.

Storage/Transport: The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

Maintenance/Cleaning: Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared.

Obsolescence: Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's task or tasks.

Please note: The gloves should be inspected for any damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in cases of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. There is no standardized test method at present for detecting UV penetration of materials for gloves but the current methods of construction of protective gloves for welders do not normally allow penetration of UV radiation. When gloves are intended to arc welding: these gloves do not provide protection against electric shock, caused by defective equipment or live working, and the electrical resistance is reduced if gloves are wet, dirty or soaked with sweat, this could increase the risk. These gloves are intended to protect hands in working environment in accordance with EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Type B and EN 420:2003+A1:2009. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

S

Argonhandskar av mjukt getskinn och färgad oxspalt på manschetten. Sydda med värmeständig Kevlar®-tråd. Ofodrad.

Förvaring/Transport: Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

Underhåll/Rengöring: Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinfekterade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten.

Livslängd: Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.

Observera: Kontrollera handskarna före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Det finns inte någon standardiserad testmetod för att upptäcka UV-penetration av material för handskar, men de nuvarande metoderna för tillverkning av skyddshandskar för svetsare medför normalt inte penetration av UV-strålning. När handskar är avsedda för bägsveitsning: dessa handskar ger inte skydd mot elektrisk stöt, orsakad av felaktig utrustning eller för arbete under spänning, och motståndet mot elektricitet minskar om handskarna är våta, smutsiga eller fuktade, vilket då kan öka risken för elektrisk stöt. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Typ B och EN 420:2003+A1:2009. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FIN

TIG-hitsauskäsiineet pehmeää vuohenahkaa, ranneke värjättyä naudan haljasnahkaa. Ommeltu lämmönkestävällä Kevlar®-langalla. Vuoritomat.

Kuljetus/Varastointi: Käsiineet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahvilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsiineiden varastointia alkuperäispakkauksiinsa. Varjeltava suoralla auringonvalolla.

Huolto/Puhdistus: Käsiineiden jättäminen epäpuhtaiksi voi aiheuttaa käsiineiden laadun heikkenemisen. Myös käsiineiden puhdistaminen tai desinointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinoitujen/pestyjen käsiineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista.

Toiminnallinen Käyttökäsi: Käsiineiden käyttökäsiin vaikuttavat käyttötarkoitukset ja käsiineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsiine aiotuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.

Huomautus: Tarkista käsiineet ennen käyttöä vuorioiden varalta. Käsiineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsiineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Lateksia sisältävät käsiineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsiineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsiineitä avotullelle. Jos käsiineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsiineissä suojaustaso koskee kaikkia käsiineen materiaalikerroksia. Tällä heikellä käytettävissä ei ole standardoituja testausmenetelmiä käsinemateriaalien UV-säteilyn läpäisevyyden testaamiseen, mutta nykyiset hitsaajien suojakäsiineiden valmistusmenetelmät eivät yleensä mahdollista UV-säteilyn läpäisevyyttä. Kaarhitsaukseen tarkoitett käsiineet: nämä käsiineet eivät suojaa villisten laitteiden tai jännitetyin aiheuttamilla sähköiskuilta, ja käsiineiden resistanssi heikkenee, jos käsiineet ovat märät, likaist tai kostuneet hiestä, mikä voi lisätä sähköiskun vaaraa. Nämä käsiineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Tyyppi B ja EN 420:2003+A1:2009 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsiineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä avuksi käsiineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsiine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydy lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice spawalnicze TIG, wykonane z miękkiej koziej skóry, miankiety wykonane z dwójny bydlęcej. Zszywane nicią z Kevlaru®. Bez podszewki.

Przechowywanie/Transport: Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Czyszczenie/Konserwacja: Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników.

Żywność: Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.

Uwaga: Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwycenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebiecie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Nie ma obecnie zharmonizowanej metody sprawdzającej przenikanie promieni UV przez rękawice, jednak współczesne metody produkcji rękawic ochronnych dla spawaczy zwykle nie pozwalają na przenikanie promieniowania UV. Rękawice przeznaczone do spawania lukowego: rękawice te nie zapewniają ochrony przed porażeniem elektrycznym spowodowanym wadliwym sprzętem lub pracą pod napięciem. Ryzyko zmniejszenia odporności elektrycznej istnieje, gdy rękawice są mokre, brudne lub nasiąknięte potem. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Typu B, EN 420:2003+A1:2009. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

N

Sveisehansker for TIG-sveising, laget av mykt geiteskinn, mansjett av farget spalt/ruskinn. Sydd med varmebestandig tråd av Kevlar®. Uføret.

Lagring/Transport: Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

Vedlikehold/Rengjøring: Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen.

Foreldelse: Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.

Merk: Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Hansker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Hansker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Foreløpig finnes det ingen standardisert testmetode for deteksjon av UV-stråling gjennom hanskematerialer, men gjeldende metoder for konstruksjon av beskyttelseshansker for sveisere tillater normalt ikke penetrasjon av UV-stråling. Når hanskene er beregnet for buesveising: hanskene gir ikke beskyttelse mot elektrisk stot, forårsaket av defekt utstyr eller strømførende arbeid. Den elektriske motstanden reduseres dersom hanskene er våte, skitne eller gjennomvåte av svette, noe som kan øke risikoen. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Type B og EN 420:2003+A1:2009. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.

Granberg®

ART. 106.3700K

CE 2777
PPE Cat. III

12 pairs

SIZE 10 (EN 420:2003+A1:2009)

EN 388:2016 Ståstyrke/Nötningsmotstånd/Hankauskkestävyys
Odporność na ścieranie/Abrasion resistance (1-4)
Skjærermotstand, sirkulært knivblad/Skärsmotstånd
Vilfonterstyrke, pprøst test/Odporność na przecięcie
ostrzem okrągłym/Circular blade cut resistance (1-5)
Riwystyrke/Vilfestand/Rękioporność/Odporność
na rozdzarcie/Tear resistance (1-4)
3111X Punkteringsmotstand/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys
Odporność na przebiecie/Puncture resistance (1-4)
TDM kuttmotstånd/TDM skärsmotstånd/TDM-vilfonterkestävyys
Odporność na przecięcie kłasy TDM/TDM Cut Resistance (A-F)

1/A = minimum requirement
4/5/F = maximum requirement

X = not tested
The results are taken from the palm area of the glove.
The protection level increases with performance class.

EN 407:2004 Åpen lid/Årtdåning/Palokestävyys/Palnošć/
Burning behaviour (0-4)
Kontaktvarme/Kontaktvärme/Kontaktstämpö/
Ciepło kontaktowe/Contact heat (0-4)
Overføringvarme/Overføringvarme/Konvektiolämpö/
Číslo konvektivního/Convective heat (0-4)
Strålevarme/Strålingsvarme/Säteilylämpö/
Promienowanie cieplne/Radiant heat (0-4)
412244 Dripspel av smeltet metall/Stänk av smält metall/Pienet sulametalloiskeet/
Måle odpryski stopionego metalu/Small splashes of molten metal (0-4)
Sprut av smeltet metall/Støne mëlnd smått metall/Sprut sulametalloiskeet/
Duże rozpryski stopionego metalu/Large quantities of molten metal (0-4)

EN 12477:2001+A1:2005 Type B: Protective gloves for welders.

This product is classed as Category III Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonized European Standards EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Type B and EN 420:2003+A1:2009.

PPE CAT. III: Complex design PPE that protects against the risks that may cause very serious consequences such as death or irreversible damage to health.

Notified body responsible for certification and Module B compliance:

Name: SATRA Technology Europe Ltd

Address: Bracktown Business Park, Clonsilla, Dublin D15 YH2P, Republic of Ireland.

Notified body No: 2777

Notified body responsible for Quality Assurance of the Production Process (Module C2):

Name: SATRA Technology Europe Ltd

Address: Bracktown Business Park, Clonsilla, Dublin D15 YH2P, Republic of Ireland.

Notified body No: 2777

Declaration of conformity can be obtained from www.granberg.no/esaarch

Glove size	M	L	XL	XXL
EN 420 size	8	9	10	11

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of his/hers hand.



User Manual issue date: 01.03.2019

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY

GB

TIG Welder's gloves made of soft goatskin and dyed split cow leather on the cuff. Sewn with heat-resistance Kevlar® thread. Unlined.

Storage/Transport: The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

Maintenance/Cleaning: Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared.

Obsolescence: Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's task or tasks.



Please note: The gloves should be inspected for any damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in cases of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. There is no standardized test method at present for detecting UV penetration of materials for gloves but the current methods of construction of protective gloves for welders do not normally allow penetration of UV radiation. When gloves are intended to arc welding: these gloves do not provide protection against electric shock, caused by defective equipment or live working, and the electrical resistance is reduced if gloves are wet, dirty or soaked with sweat, this could increase the risk. These gloves are intended to protect hands in working environment in accordance with EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Type B and EN 420:2003+A1:2009. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

S

Argonhandskar av mjukt getskinn och färgad oxspalt på manschetten. Sydda med värmefast Kevlar®-tråd. Ofodrad.

Förvaring/Transport: Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

Underhåll/Rengöring: Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinfekterade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten.

Livslängd: Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.



Observera: Kontrollera handskarna före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsatt inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Det finns inte någon standardiserad testmetod för att upptäcka UV-penetration av material för handskar, men de nuvarande metoderna för tillverkning av skyddshandskar för svetsare medför normalt inte penetration av UV-strålning. När handskar är avsedda för bägsvetsning: dessa handskar ger inte skydd mot elektrisk stöt, orsakad av felaktig utrustning eller för arbete under spänning, och motståndet mot elektricitet minskar om handskarna är våta, smutsiga eller fuktade, vilket då kan öka risken för elektrisk stöt. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Typ B och EN 420:2003+A1:2009. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FIN

TIG-hitsauskäsineet pehmeää vuohennahkaa, ranneke värjättyä naudan haljasnahkaa. Ommeltu lämmönkestävällä Kevlar®-langalla. Vuoritomat.

Kuljetus/Varastointi: Käsineet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahvilaatikkoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksiinsa. Varjeltava suoralla auringonvalolla.

Huolto/Puhdistus: Käsineiden jättäminen epäpuhtaiksi voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioidujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista.

Toiminnallinen Käyttöikä: Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoituksia ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsine aiotuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.



Huomautus: Tarkista käsineet ennen käyttöä vuorioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Lateksia sisältävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsineitä avotullelle. Jos käsineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsineissä suojaustaso koskee kaikkia käsineen materiaalikerroksia. Tällä heikellä käytettävissä ei ole standardoituja testausmenetelmiä käsinemateriaalien UV-säteilyn läpäisevyyden testaamiseen, mutta nykyiset hitsaajien suojakäsineiden valmistusmenetelmät eivät yleensä mahdollista UV-säteilyn läpäisevyyttä. Kaarhitsaukseen tarkoitett käsineet: nämä käsineet eivät suojaa villisten laitteiden tai jännitetyin aiheuttamilla sähköiskuilta, ja käsineiden resistanssi heikkenee, jos käsineet ovat märät, likaiset tai kostuneet hiestä, mikä voi lisätä sähköiskun vaaraa. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Typin B ja EN 420:2003+A1:2009 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydy lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice spawalnicze TIG, wykonane z miękkiej koziej skóry, miankiety wykonane z dwójny bydlęcej. Zszywane nicią z Kevlaru®. Bez podszewki.

Przechowywanie/Transport: Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Czyszczenie/Konserwacja: Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników.

Żywność: Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.



Uwaga: Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwylenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebiecie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednio działanie ognia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Nie ma obecnie zharmonizowanej metody sprawdzającej przenikanie promieni UV przez rękawice, jednak współczesne metody produkcji rękawic ochronnych dla spawaczy zwykle nie pozwalają na przenikanie promieniowania UV. Rękawice przeznaczone do spawania lukowego: rękawice te nie zapewniają ochrony przed porażeniem elektrycznym spowodowanym wadliwym sprzętem lub pracą pod napięciem. Ryzyko zmniejszenia odporności elektrycznej istnieje, gdy rękawice są mokre, brudne lub nasiąknięte potem. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Typu B, EN 420:2003+A1:2009. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

N

Sveisehandsker for TIG-sveising, laget av mykt geiteskinn, mansjett av farget spalt/ruskinn. Sydd med varmebestandig tråd av Kevlar®. Uföret.

Lagring/Transport: Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte handsker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

Vedlikehold/Rengjøring: Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til handsker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen.

Foreldelse: Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.



Merk: Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Handsker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Handsker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For handsker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Foreløpig finnes det ingen standardisert testmetode for deteksjon av UV-stråling gjennom hanskematerialer, men gjeldende metoder for konstruksjon av beskyttelseshandsker for sveisere tillater normalt ikke penetrasjon av UV-stråling. Når hanskene er beregnet for buesveising: hanskene gir ikke beskyttelse mot elektrisk stot, forårsaket av defekt utstyr eller strømførende arbeid. Den elektriske motstanden reduseres dersom hanskene er våte, skitne eller gjennomvåte av svette, noe som kan øke risikoen. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Type B og EN 420:2003+A1:2009. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.

Granberg®

ART. 106.3700K

CE 2777
PPE Cat. III

12 pairs

SIZE 11 (EN 420:2003+A1:2009)

EN 388:2016	Ståstyrke/Nötningsmotstånd/Hankauskkestävyys	
	Odporność na ścieranie/Abrasion resistance	(1-4)
	Škránerotstånd, silikuteri kivivälid/Skärningsmotstånd	
	Vilfonestyritys, pöörät testit/Odporność na przecięcie ostrzem okrągłym/Circular blade cut resistance	(1-5)
	Riivetylväivastandard/Riekinäpätys/Odporność na rozdzieranie/Tear resistance	(1-4)
3111X	Punkteringsmotstånd/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys	(1-4)
	Odporność na przebiecie/Puncture resistance	(1-4)
	TDM-kulmötstånd/TDM-skärningsmotstånd/Vilfonestävyys	
	Odporność na przecięcie kłosa/TDM/TDM Cut Resistance	(A-F)

1/A = minimum requirement
4/5/F = maximum requirement

X = not tested

The results are taken from the palm area of the glove.
The protection level increases with performance class.

EN 407:2004	Äpän lädi/Ärtändning/Palonestävyys/Palność/	
	Burning behaviour	(0-4)
	Kontaktvärme/Kontaktvärme/Kontaktlämpö/	
	Ciepło kontaktowe/Contact heat	(0-4)
	Overføringvarme/Overføringvarme/Konvektiolämpö/	
	Ciepło konwekcyjne/Convective heat	(0-4)
	Strålevärme/Strålevärme/Säteilylämpö/	
	Promienowanie ciepła/Radiant heat	(0-4)
412244	Dråpsesel av smeltet metall/Stänk av smält metall/Pienet sulametalloiskeet/	
	Molten metal/Sprinkling of molten metal	(0-4)
	Molten metal/Sprinkling of molten metal	(0-4)
	Sprut av smeltet metall/Störne mängd smält metall/Sprut sulametalloiskeet/	
	Large quantities of molten metal	(0-4)

EN 12477:2001+A1:2005 Type B: Protective gloves for welders.

This product is classed as Category III Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonized European Standards EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Type B and EN 420:2003+A1:2009.

PPE CAT. III: Complex design PPE that protects against the risks that may cause very serious consequences such as death or irreversible damage to health.

Notified body responsible for certification and Module B compliance:

Name: SATRA Technology Europe Ltd

Address: Bracktown Business Park, Clonsilla, Dublin D15 YH2P, Republic of Ireland.

Notified body No: 2777

Notified Body responsible for Quality Assurance of the Production Process (Module C2):

Name: SATRA Technology Europe Ltd

Address: Bracktown Business Park, Clonsilla, Dublin D15 YH2P, Republic of Ireland.

Notified body No: 2777

Declaration of conformity can be obtained from www.granberg.no/esa

Glove size	M	L	XL	XXL
EN 420 size	8	9	10	11

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of his/her hand.



User Manual issue date: 01.03.2019

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY